Suplemento de Página/12 Año 3 - Nº 162- Domingo 23 de enero de 1994

DEBATE SOBRE LAS FUTURAS ESTRATEGIAS DE CONSERVACION SUSTENTABLE

# DESDE AQUI NUEVA ONDA VERDE



UICN
Unión Mundial para la Naturaleza

Tres de los ejes de discusión de la Asamblea de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), que sesiona estos días en Buenos Aires, son biodiversidad, tráfico de especies amenazadas y el nuevo concepto de la conservación. Shridath Ramphal, presidente de la UICN, y dos especialistas internacionales definen en este número los alcances de ese debate. La pobreza en primer plano.





Por A.F

## JEFFREY MCNEELY Y LA BIODIVERSIDAD

# "EL GRAN TEMA ES COMO SE REPARTEN LOS BENEFICIOS"

**El responsable de biodiversidad de la UICN opina que hasta ahora los que están más cerca de la tierra son los más relegados en el reparto de las ganancias que ella genera.**

Jeff McNeely es el encargado de biodiversidad de la UICN y uno de los mayores expertos en el tema del mundo. Artífice fundamental de la Convención sobre Biodiversidad que acaba de entrar en vigencia, McNeely tiene una personalidad multifacética: es antropólogo, especialista en mamíferos de Tailandia, escritor de libros sobre economía y conservación y ex cuidador de zoológico.

*–¿Cuáles son los puntos en discusión hoy sobre biodiversidad?*

–Creo que el tema más importante es siempre el mismo a lo largo de la historia, y es el de la distribución de los beneficios. Lo que la Convención sobre Biodiversidad trata de hacer es identificar cuáles son los beneficios que resultan del ambiente en que se vive y cómo se distribuyen esos beneficios entre la gente que realmente es responsable de mantener la biodiversidad. Lo que está sucediendo ahora es que muchos de los recursos son cosechados por gente que está distante de la fuente. Aquellos que viven cerca de la fuente no reciben muchos de los beneficios.

*–¿Cuál es la posición de la UICN sobre este punto? ¿Cómo deberían ser distribuidos?*

–Bueno, yo creo que nuestra posición es que la gente va a tener que tener un interés en la conservación y el interés a veces lo sirve mejor la gente que vive más cerca de la fuente, aquellos que tienen el mayor interés en mantener la alta calidad del ambiente. Si los bosques son cosechados para gente que vive lejos, entonces probablemente no sea mantenido en forma sostenible. Pero si es cosechado por la gente que vive ahí, y que siempre tendrá que vivir en el bosque, es más probable que lo traten de modo sostenible.

*–¿Es partidario de una especie de pago en royalties para la gente de los lugares de donde se sacan los recursos?*

–Creo que la Convención sobre Biodiversidad diría que sí, que eso debería considerarse. Lo que debemos encontrar es la forma de lograr que los beneficios lleguen al nivel de la aldea. Y lo que siempre ha pasado en todos los países es que, en cuanto algo se convierte en valioso, deja de estar en las manos de la gente que está más cerca de la tierra. Esta gente es la que mejores sentimientos tiene hacia la tierra, la más responsable y la más interesada en su conservación, pero generalmente es gente pobre que no obtiene mucho de los beneficios. Y es la responsabilidad de los gobiernos asegurar que esos beneficios sean dados.

*–¿Qué ocurre cuando un país que tiene soberanía sobre esos recursos decide no conservarlos?*

–Yo creo que los países pueden hacer lo que quieran, son soberanos. Pero en la Convención sobre Biodiversidad también aceptan la responsabilidad de conservar la biodiversidad de ese país. Y creo que en muy pocos casos es de interés para el país dejar que se extingan las especies. Los gobiernos siempre tienen formas para conservarlas y en muchos casos pueden ganar dinero haciéndolo.

*–¿Hay que salvar de la extinción a cualquier especie o sólo a las que son indispensables dentro de un ecosistema?*

–El asunto es que nuestra ignorancia es muy grande. No sabemos cómo funcionan los ecosistemas y no podemos predecir lo que va a ser importante en algún momento del futuro. Pero creo que hay un muy buen ejemplo de esto en los Estados Unidos, donde un arbol llamado yew tree era un árbol inútil, crecía debajo de otros árboles altos, los que eran utilizados para madera, así que se lo cortaba y se lo quemaba. Y en los últimos cinco o seis años descubrieron una droga llamada taxol producida por este árbol que es muy útil contra el cáncer. Así que ahora es un árbol muy valioso.

*–¿Qué piensa usted de transferencia de tecnología del Norte al Sur a cambio de los recursos biológicos?*

–La mayoría de la tecnología está publicada y es accesible. Lo que no está contemplado son los mecanismos de financiación. Tal vez sería bueno que hubiera un impuesto sobre cada desarrollo nuevo, que vaya a parar a un fondo de transferencia tecnológica. Pero cada país debe tener en claro qué quiere. La Argentina debe preparar un plan estratégico de biodiversidad para saber qué le interesa conservar.

### GASTOS DE LAS OPERACIONES REGIONALES DE LA UICN

| | |
|---|---|
| 0,8% | Medio Oriente / Africa del Norte |
| 14,2% | Africa Oriental |
| 11,3% | Africa del Sur |
| 2,3% | América Central y Costera |
| 25,1% | Sahel / Africa Occidental |
| 2,3% | América del Sur |
| 19,9% | América Central |
| 1,4% | América del Norte |
| 3,5% | Europa Este / Oeste |
| 6,0% | Pakistán |
| 13,1% | Asia/Pacífico |

Las cifras corresponden a los porcentajes de presupuesto asignados a cada región.

### NUMERO DE PROYECTOS IMPORTANTES POR REGION

| | |
|---|---|
| **Asia/Pacífico** | 29 |
| **Asia Occidental** | 22 |
| **Europa** | 12 |
| **América Central** | 26 |
| **América del Sur** | 8 |
| **Africa Central y Costera** | 3 |
| **Sahel** | 19 |
| **Africa Occidental** | 7 |
| **Africa Oriental** | 28 |
| **Africa del Sur** | 36 |

## ENTREVISTA A

# "HAY QU

# A LA C

Por Alejandra Folgarait

Guyanés por nacimiento y sudamericano por convicción, sir Shridath Ramphal es un atípico presidente para una organización internacional integrada por los gobiernos más poderosos del mundo. El discurso de Ramphal parece más dictado por su piel aceitunada que por sus diez años al frente del Ministerio de Relaciones Exteriores de su país o su paso por la Secretaría General del Commonwealth, el organismo que supervisaba a las 50 colonias británicas desperdigadas por el mundo. "Estaba preocupado por la pobreza y por el desarrollo y estaba enojado con los acuerdos económicos mundiales, ya que explotaban al Sur, y eso me introdujo en muchos temas como el desarme y el consumo de recursos naturales", recuerda ahora Ramphal. Su amistad con Willy Brandt lo acercó a la comisión liderada por el político socialdemócrata, primero, y a la Comisión Bruntland, después. "Debemos quebrar los silencios de Río sobre población, sobre consumo y sobre recursos no renovables como el petróleo", afirmó Ramphal durante una entrevista realizada por el suplemento **Verde** en la XIX Asamblea Mundial de la Unión para la Conservación de la Naturaleza. "No podemos salvar a los elefantes africanos hasta que no salvemos a la gente de ese continente", advirtió.

*–¿Cuál es el principal objetivo de este encuentro?*

–Tiene dos objetivos principales. Uno es institucional y permite a todo el movimiento encontrarse cada tres años y renovar sus compromisos para tratar de dar respuestas a preguntas que surgen, además de mantener la cohesión interna. El segundo objetivo es ofrecer un liderazgo al mundo en relación con un amplio rango de asuntos ambientales y de desarrollo que están en el



Por A.F

## JEFFREY MCNEELY Y LA BIODIVERSIDAD

# "EL GRAN TEMA ES COMO SE REPARTEN LOS BENEFICIOS"

**El responsable de biodiversidad de la UICN opina que hasta ahora los que están más cerca de la tierra son los más relegados en el reparto de las ganancias que ella genera.**

Jeff McNeely es el encargado de biodiversidad de la UICN y uno de los mayores expertos en el tema del mundo. Artífice fundamental de la Convención sobre Biodiversidad que acaba de entrar en vigencia, McNeely tiene una personalidad multifacética: es antropólogo, especialista en mamíferos de Tailandia, escritor de libros sobre economía y conservación y ex cuidador de zoológico.

*–¿Cuáles son los puntos en discusión hoy sobre biodiversidad?*

–Creo que el tema más importante es siempre el mismo a lo largo de la historia, y es el de la distribución de los beneficios. Lo que la Convención sobre Biodiversidad trata de hacer es identificar cuáles son los beneficios que resultan del ambiente en que se vive y cómo se distribuyen esos beneficios entre la gente que realmente es responsable de mantener la biodiversidad. Lo que está sucediendo ahora es que muchos de los recursos son cosechados por gente que está distante de la fuente. Aquellos que viven cerca de la fuente no reciben muchos de los beneficios.

*–¿Cuál es la posición de la UICN sobre este punto? ¿Cómo deberían ser distribuidos?*

–Bueno, yo creo que nuestra posición es que la gente va a tener que tener un interés en la conservación y el interés a veces lo sirve mejor la gente que vive más cerca de la fuente, aquellos que tienen el mayor interés en mantener la alta calidad del ambiente. Si los bosques son cosechados para gente que vive lejos, entonces probablemente no sea mantenido en forma sostenible. Pero si es cosechado por la gente que vive ahí, y que siempre tendrá que vivir en el bosque, es más probable que lo traten de modo sostenible.

*–¿Es partidario de una especie de pago en royalties para la gente de los lugares de donde se sacan los recursos?*

–Creo que la Convención sobre Biodiversidad diría que sí, que eso debería considerarse. Lo que debemos encontrar es la forma de lograr que los beneficios lleguen al nivel de la aldea. Y lo que siempre ha pasado en todos los países es que, en cuanto algo se convierte en valioso, deja de estar en las manos de la gente que está más cerca de la tierra. Esta gente es la que mejores sentimientos tiene hacia la tierra, la más responsable y la más interesada en su conservación, pero generalmente es gente pobre que no obtiene mucho de los beneficios. Y es la responsabilidad de los gobiernos asegurar que esos beneficios sean dados.

*–¿Qué ocurre cuando un país que tiene soberanía sobre esos recursos decide no conservarlos?*

–Yo creo que los países pueden hacer lo que quieran, son soberanos. Pero en la Convención sobre Biodiversidad también aceptan la responsabilidad de conservar la biodiversidad de ese país. Y creo que en muy pocos casos es de interés para el país dejar que se extingan las especies. Los gobiernos siempre tienen formas para conservarlas y en muchos casos pueden ganar dinero haciéndolo.

*–¿Hay que salvar de la extinción a cualquier especie o sólo a las que son indispensables dentro de un ecosistema?*

–El asunto es que nuestra ignorancia es muy grande. No sabemos cómo funcionan los ecosistemas y no podemos predecir lo que va a ser importante en algún momento del futuro. Pero creo que hay un muy buen ejemplo de esto en los Estados Unidos, donde un arbol llamado yew tree era un árbol inútil, crecía debajo de otros árboles altos, los que eran utilizados para madera, así que se lo cortaba y se lo quemaba. Y en los últimos cinco o seis años descubrieron una droga llamada taxol producida por este árbol que es muy útil contra el cáncer. Así que ahora es un árbol muy valioso.

*–¿Qué piensa usted de transferencia de tecnología del Norte al Sur a cambio de los recursos biológicos?*

–La mayoría de la tecnología está publicada y es accesible. Lo que no está contemplado son los mecanismos de financiación. Tal vez sería bueno que hubiera un impuesto sobre cada desarrollo nuevo, que vaya a parar a un fondo de transferencia tecnológica. Pero cada país debe tener en claro qué quiere. La Argentina debe preparar un plan estratégico de biodiversidad para saber qué le interesa conservar.

## GASTOS DE LAS OPERACIONES REGIONALES DE LA UICN

| | |
|---|---|
| 0,8% | Medio Oriente / Africa del Norte |
| 14,2% | Africa Oriental |
| 11,3% | Africa del Sur |
| 2,3% | América Central y Costera |
| 25,1% | Sahel / Africa Occidental |
| 2,3% | América del Sur |
| 19,9% | América Central |
| 1,4% | América del Norte |
| 3,5% | Europa Este / Oeste |
| 6,0% | Pakistán |
| 13,1% | Asia/Pacífico |

Las cifras corresponden a los porcentajes de presupuesto asignados a cada región.

### NUMERO DE PROYECTOS IMPORTANTES POR REGION

| | |
|---|---|
| Asia/Pacífico | 29 |
| Asia Occidental | 22 |
| Europa | 12 |
| América Central | 26 |
| América del Sur | 8 |
| Africa Central y Costera | 3 |
| Sahel | 19 |
| Africa Occidental | 7 |
| Africa Oriental | 28 |
| Africa del Sur | 36 |

## ENTREVISTA A SHRIDATH RAMPHAL

# "HAY QUE SALVAR A LA GENTE"

**Para el presidente de la UICN, "no se puede proteger a los elefantes africanos si no se protege a la gente de ese continente". En su opinión, el Sur tiene que aprender más sobre biodiversidad y el Norte, más sobre pobreza.**

Por Alejandra Folgarait

Guyanés por nacimiento y sudamericano por convicción, sir Shridath Ramphal es un atípico presidente para una organización internacional integrada por los gobiernos más poderosos del mundo. El discurso de Ramphal parece más dictado por su piel aceitunada que por sus diez años al frente del Ministerio de Relaciones Exteriores de su país o su paso por la Secretaría General del Commonwealth, el organismo que supervisaba a las 50 colonias británicas desperdigadas por el mundo. "Estaba preocupado por la pobreza y por el desarrollo y estaba enojado con los acuerdos económicos mundiales, ya que explotaban al Sur, y eso me introdujo en muchos temas como el desarme y el consumo de recursos naturales", recuerda ahora Ramphal. Su amistad con Willy Brandt lo acercó a la comisión liderada por el político socialdemócrata, primero, y a la Comisión Bruntland, después. "Debemos quebrar los silencios de Río sobre población, sobre consumo y sobre recursos no renovables como el petróleo", afirmó Ramphal durante una entrevista realizada por el suplemento **Verde** en la XIX Asamblea Mundial de la Unión para la Conservación de la Naturaleza. "No podemos salvar a los elefantes africanos hasta que no salvemos a la gente de ese continente", advirtió.

*–¿Cuál es el principal objetivo de este encuentro?*

–Tiene dos objetivos principales. Uno es institucional y permite a todo el movimiento encontrarse cada tres años y renovar sus compromisos para tratar de dar respuestas a preguntas que surgen, además de mantener la cohesión interna. El segundo objetivo es ofrecer un liderazgo al mundo en relación con un amplio rango de asuntos ambientales y de desarrollo que están en el corazón de la conservación. Notará que dije "desarrollo y medio ambiente", porque ésa es la manera en que debemos pensar, en términos de prioridades en nuestras mentes.

*–¿Cuáles son esas prioridades?*

–Necesitamos entender la conservación en términos de lo que es. En un sentido antiguo, la conservación tiene un significado muy estrecho: conservar a la gente de un lado y por el otro decir que se está protegiendo la naturaleza. Hay una falacia fundamental en esto, ya que supone que la humanidad no es parte de la naturaleza. Pero la humanidad es una parte central de la naturaleza y debe ser vista como uno solo. Por lo tanto, la conservación debe ser vista en su totalidad y ése es el tema de esta Asamblea: cuidar la Tierra y sus habitantes.

*–Concretamente, ¿qué va a hacer la UICN para que este nuevo concepto se exprese en la acción?*

–Lo primero es hacerlo conocer. El documento *Cuidar la Tierra*, de la UICN, explica por qué la conservación debe ser orientada hacia la gente.

*–Pero esto ya fue dicho durante la ECO '92, ¿qué hay de nuevo en el transcurso de este año y medio que pasó desde el encuentro de Río?*

–No todo fue dicho en Río. Hubo silencios sobre población, sobre consumo y sobre recursos no renovables de energía. Los tres son asuntos críticos que no se trataron porque alguien interesado se interpuso en el camino. El Vaticano no quiso hablar sobre control de población, los norteamericanos no quisieron hablar sobre consumo y los países de la OPEC no quisieron hablar de petróleo y fuentes renovables de energía. Por lo tanto, lo que creo que hay que hacer es quebrar esos silencios. Tenemos que hablar sobre población, porque el mundo tiene un problema. Pero el mayor problema es el consumo. Los temas "sexy" son los animales, ballenas en extinción, etcétera. Y eso es importante. Pero debemos atacar la pobreza. No podemos salvar a los elefantes africanos hasta que no salvemos a la gente. El desarrollo no es un asunto de los economistas del Banco Mundial, tanto como los elefantes no son sólo asunto de los ambientalistas.

*–Esa es una visión muy del Sur...*

–¡Pero es que yo soy del Sur! Yo creo que el Sur tiene que hacer que el Norte vea que el concepto de conservación clásico no es completamente relevante para el momento actual. Ese concepto de conservación surgió en los países industrializados cuando la gente empezó a prosperar, después de la guerra. Entonces la gente dijo: "Ahora debemos cuidar de la naturaleza". Pero en el Sur esto no es así. La gente no está bien ni en Africa ni en Asia ni en América latina.

*–¿Cuál es la posición oficial de la UICN sobre población?*

–(Sonríe) No muy visible. *Cuidar la Tierra* dice que el impacto real sobre la biosfera es causado por las personas y cuanto ellas consumen o dejan como residuo. Esto es degradación ambiental. Lo que los seres humanos le están haciendo al planeta y cuántos se lo están haciendo. Números y calidad de vida.

*—¿Tienen ambos la misma importancia?*

–Podría pensarse que los números son lo más importante, pero cuando se piensa en el futuro, por ejemplo, el 95 por ciento del aumento de la población en la próxima centuria se producirá en los países en desarrollo, en ciudades como Buenos Aires, San Pablo y otras. Pero el real impacto sobre la biosfera provendrá del restante 5 por ciento de incremento de la población, que tendrá lugar en los países industrializados.

*–En el tema de patentes basadas en biodiversidad, ¿qué sostiene la UICN?*

–Los sistemas de patentamiento son buenos para el mundo, pero los países en desarrollo, especialmente los que tienen especies biológicas, deben obtener más del sistema que extrae valor de la biodiversidad a través de patentes.

*–¿Cuál sería el mecanismo para ello?*

–Eso debe ser negociado. Es difícil y controvertido, porque los laboratorios farmacéuticos y las multinacionales son muy hostiles. Pero nosotros tenemos que insistir y necesitamos solidaridad para ello.

*–¿Cómo afectarán los acuerdos recientes del GATT al medio ambiente?*

–Estoy muy preocupado. Pero no porque el libre comercio sea malo sino porque durante la Ronda Uruguay no se le dio suficiente atención a los aspectos ambientales.

*–¿Cómo fue que se involucró en estos temas verdes?*

–Durante mi gestión como secretario general del Commonwealth británico en Londres conocí a Willy Brandt, quien me invitó a integrar su comisión. Luegoparticipé de la Comisión Bruntland y más tarde Maurice Strong, el presidente de la CNUMAD (la ECO '92 oficial), me invitó a escribir un libro que fuera la voz oficial de la conferencia. Así nació *Nuestro país, el planeta.* Pero no fui diplomático al escribirlo; conté la historia desde el Sur.

## MARES, COSTAS Y HUMEDALES

# LOS OTROS TEMAS EN DEBATE

La Asamblea Mundial de la UICN se desarrolla simultáneamente con los encuentros de tres programas impulsados por la Unión: el programa Marino y de las Areas Costeras, el de Humedales y el de Especies Migratorias.

Los indios del norte de Canadá, se hicieron presentes en la Asamblea para reivindicar su derecho a cazar ballenas para sobrevivir. "Que les prohiban a los japoneses cazarlas, son ellos los que las extinguen", denunció uno de ellos. Varias ONG reclamaron inspecciones y controles más estrictos del comercio de ballenas. Por su parte, la WWF (World Wide Fund for Nature) presentó la moción de crear un santuario de ballenas en el Atlántico Sur que circunde el Polo.

En cuanto a los humedales, es decir, todos aquellos cuerpos de agua dulce, Enrique Lahmann, director regional de la UICN en Mesoamérica, informó que desde 1991 existe un programa que apunta a la conservación de los humedales sudamericanos. En el curso de la Asamblea se elegirá al responsable de este programa. A pesar de los grandes problemas de contaminación de las aguas de los ríos y napas freáticas, la Argentina aun no cuenta con un programa nacional de conservación de humedales.

La destrucción de los espejos y cursos de agua es una de las grandes preocupaciones del Programa de Especies Migratorias, ya que impiden que el "reabastecimiento" alimentario de las aves que viajan cíclicamente desde Canadá hasta el Cono Sur. La UICN promueve la creación de áreas protegidas para aves migratorias. Pablo Canevari, representante argentino de la organización Humedales para las Américas, afirma que están tratando de establecer acuerdos de "buena voluntad" con los propietarios de tierras que están en la ruta de las aves migratorias.

## JORGEN THOMSEN DIRECTOR DE TRAFFIC

# "LA ARGENTINA HIZO GRANDES AVANCES"

**Según el director de TRAFFIC Internacional –organismo dedicado al control del tráfico de fauna– la Argentina logró reducir notablemente el contrabando de especies.**

En 1976, la UICN creó la organización TRAFFIC para monitorear el comercio de animales y plantas silvestres y para ayudar a implementar los convenios CITES. Hoy, asociada a UICN y también a la WWF, TRAFFIC cuenta con 16 oficinas en todo el mundo, que tratan de impedir el comercio ilegal de pieles de reptiles, aves, plantas y hasta maderas. Jorgen Thomsen es actualmente director de TRAFFIC Internacional.

*—¿Hay alguna especie que se haya extinguido a causa del comercio?*

–Hay muchas especies que han sido enormemente reducidas por el comercio, aunque creo que ninguna llegó a desaparecer completamente. Sin embargo, el bisonte, que fue un animal muy común en América del Norte, hoy ha sido reducido a unos pocos miles. Del papagayo azul brasileño (spix macaw) sólo queda un ejemplar salvaje y no más de 30 protegidos. Además, sólo restan 7 mil tigres libres en el mundo, porque los pueblos asiáticos buscan sus huesos para utilizarlos en medicina tradicional, lo mismo que ocurre con los cuernos de los rinocerontes africanos. Así hemos perdido el 90 por ciento de estos rinocerontes. Cada año se venden en el mercado internacional 5 millones de pájaros salvajes, más de 25 mil primates, más de 9 millones de orquídeas.

*–¿Cuál es la posición de la UICN respecto del tráfico? ¿Se oponen a todo comercio?*

–No decimos si tiene que haber o no comercio, si es bueno o es malo. Lo que sostenemos es que, si lo hay, debe ser conducido en una forma sustentable.

*–¿Se sabe qué significa sustentable para cada especie del mundo?*

–Básicamente, es cazar o recolectar una especie dentro de su capacidad reproductiva. Por ejemplo, si una especie cada año aumenta un 5 por ciento, hay que cazar dentro de este límite, para que pueda renovarse.

*–¿Conocen las autoridades gubernamentales de los países en desarrollo la capacidad reproductiva de las especies amenazadas en sus territorios? Por ejemplo, en la Argentina.*

–La Argentina ha hecho grandes avances en los últimos dos o tres años, en particular debido a la actividad del departamento de Fauna de la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente Humano. Antes había un gran contrabando. A mediados de los 80 el tráfico de animales salvajes en la Argentina movía centenares de millones de dólares. Hoy esto ha sido muy reducido, con un aumento del control y manejo. Nosotros trabajamos muy cerca de este departamento y podemos notar el cambio producido.

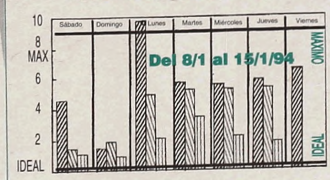
*–¿Por qué cree usted que hay tanta gente y organizaciones preocupados por el tráfico de animales y tan pocas dedicadas a investigar el tráfico humano (trata de blancas, comercio de bebés y niños)?*

–Bueno, creo que existen muchas organizaciones preocupadas por los derechos humanos.

*–¿Cuál es el valor de algunas de las especies más demandadas?*

–Por ejemplo, cada papagayo brasileño tiene un valor de 40 mil dólares, lo mismo que un rinoceronte asiático. El kilo de cuerno de rinoceronte africano se cotiza de mil a cuatro mil dólares, y por un hueso de tigre se puede pagar unos mil dólares.

## INFORME SEMANAL DE CONTAMINACION EN LA CIUDAD DE BUENOS AIRES




**Las mediciones corresponden a monóxido de carbono (CO) tomadas a 80 centímetros sobre el nivel de la calle en Talcahuano 469, por medio de un detector infrarrojo no disperviso de medición contínua. El equipo y la información diaria semanal son aportados por la Fundación Argentina Siglo XXI y la operación está a cargo del Instituto de Química Física de los materiales de la UBA. El l´mite máximo –9 ppm0 es el recomendado por la Organización Mundial de la Salud.**

A SHRIDATH RAMPHAL

# E SALVAR GENTE”

**Para el presidente de la UICN, “no se puede proteger a los elefantes africanos si no se protege a la gente de ese continente”. En su opinión, el Sur tiene que aprender más sobre biodiversidad y el Norte, más sobre pobreza.**

corazón de la conservación. Notará que dije “desarrollo y medio ambiente”, porque ésa es la manera en que debemos pensar, en términos de prioridades en nuestras mentes.

*–¿Cuáles son esas prioridades?*

–Necesitamos entender la conservación en términos de lo que es. En un sentido antiguo, la conservación tiene un significado muy estrecho: conservar a la gente de un lado y por el otro decir que se está protegiendo la naturaleza. Hay una falacia fundamental en esto, ya que supone que la humanidad no es parte de la naturaleza. Pero la humanidad es una parte central de la naturaleza y debe ser vista como uno solo. Por lo tanto, la conservación debe ser vista en su totalidad y ése es el tema de esta Asamblea: cuidar la Tierra y sus habitantes.

*–Concretamente, ¿qué va a hacer la UICN para que este nuevo concepto se exprese en la acción?*

–Lo primero es hacerlo conocer. El documento *Cuidar la Tierra,* de la UICN, explica por qué la conservación debe ser orientada hacia la gente.

*–Pero esto ya fue dicho durante la ECO '92, ¿qué hay de nuevo en el transcurso de este año y medio que pasó desde el encuentro de Río?*

–No todo fue dicho en Río. Hubo silencios sobre población, sobre consumo y sobre recursos no renovables de energía. Los tres son asuntos críticos que no se trataron porque alguien interesado se interpuso en el camino. El Vaticano no quiso hablar sobre control de población, los norteamericanos no quisieron hablar sobre consumo y los países de la OPEC no quisieron hablar de petróleo y fuentes renovables de energía. Por lo tanto, lo que creo que hay que hacer es quebrar esos silencios. Tenemos que hablar sobre población, porque el mundo tiene un problema. Pero el mayor problema es el consumo. Los temas “sexy” son los animales, ballenas en extinción, etcétera. Y eso es importante. Pero debemos atacar la pobreza. No podemos salvar a los elefantes africanos hasta que no salvemos a la gente. El desarrollo no es un asunto de los economistas del Banco Mundial, tanto como los elefantes no son sólo asunto de los ambientalistas.

*–Esa es una visión muy del Sur...*

–¡Pero es que yo soy del Sur! Yo creo que el Sur tiene que hacer que el Norte vea que el concepto de conservación clásico no es completamente relevante para el momento actual. Ese concepto de conservación surgió en los países industrializados cuando la gente empezó a prosperar, después de la guerra. Entonces la gente dijo: “Ahora debemos cuidar de la naturaleza”. Pero en el Sur esto no es así. La gente no está bien ni en Africa ni en Asia ni en América latina.

*–¿Cuál es la posición oficial de la UICN sobre población?*

–(Sonríe) No muy visible. *Cuidar la Tierra* dice que el impacto real sobre la biosfera es causado por las personas y cuanto ellas consumen o dejan como residuo. Esto es degradación ambiental. Lo que los seres humanos le están haciendo al planeta y cuántos se lo están haciendo. Números y calidad de vida.

*–¿Tienen ambos la misma importancia?*

–Podría pensarse que los números son lo más importante, pero cuando se piensa en el futuro, por ejemplo, el 95 por ciento del aumento de la población en la próxima centuria se producirá en los países en desarrollo, en ciudades como Buenos Aires, San Pablo y otras. Pero el real impacto sobre la biosfera provendrá del restante 5 por ciento de incremento de la población, que tendrá lugar en los países industrializados.

*–En el tema de patentes basadas en biodiversidad, ¿qué sostiene la UICN?*

–Los sistemas de patentamiento son buenos para el mundo, pero los países en desarrollo, especialmente los que tienen especies biológicas, deben obtener más del sistema que extrae valor de la biodiversidad a través de patentes.

*–¿Cuál sería el mecanismo para ello?*

–Eso debe ser negociado. Es difícil y controvertido, porque los laboratorios farmacéuticos y las multinacionales son muy hostiles. Pero nosotros tenemos que insistir y necesitamos solidaridad para ello.

*–¿Cómo afectarán los acuerdos recientes del GATT al medio ambiente?*

–Estoy muy preocupado. Pero no porque el libre comercio sea malo sino porque durante la Ronda Uruguay no se le dio suficiente atención a los aspectos ambientales.

*–¿Cómo fue que se involucró en estos temas verdes?*

–Durante mi gestión como secretario general del Commonwealth británico en Londres conocí a Willy Brandt, quien me invitó a integrar su comisión. Luegoparticipé de la Comisión Bruntland y más tarde Maurice Strong, el presidente de la CNUMAD (la ECO '92 oficial), me invitó a escribir un libro que fuera la voz oficial de la conferencia. Así nació *Nuestro país, el planeta.* Pero no fui diplomático al escribirlo; conté la historia desde el Sur.

## MARES, COSTAS Y HUMEDALES

# LOS OTROS TEMAS EN DEBATE

La Asamblea Mundial de la UICN se desarrolla simultáneamente con los encuentros de tres programas impulsados por la Unión: el programa Marino y de las Areas Costeras, el de Humedales y el de Especies Migratorias.

Los indios del norte de Canadá, se hicieron presentes en la Asamblea para reivindicar su derecho a cazar ballenas para sobrevivir. “Que les prohiban a los japoneses cazarlas, son ellos los que las extinguen”, denunció uno de ellos. Varias ONG reclamaron inspecciones y controles más estrictos del comercio de ballenas. Por su parte, la WWF (World Wide Fund for Nature) presentó la moción de crear un santuario de ballenas en el Atlántico Sur que circunde el Polo.

En cuanto a los humedales, es decir, todos aquellos cuerpos de agua dulce, Enrique Lahmann, director regional de la UICN en Mesoamérica, informó que desde 1991 existe un programa que apunta a la conservación de los humedales sudamericanos. En el curso de la Asamblea se elegirá al responsable de este programa. A pesar de los grandes problemas de contaminación de las aguas de los ríos y napas freáticas, la Argentina aun no cuenta con un programa nacional de conservación de humedales.

La destrucción de los espejos y cursos de agua es una de las grandes preocupaciones del Programa de Especies Migratorias, ya que impiden que el “reabastecimiento” alimentario de las aves que viajan cíclicamente desde Canadá hasta el Cono Sur. La UICN promueve la creación de áreas protegidas para aves migratorias. Pablo Canevari, representante argentino de la organización Humedales para las Américas, afirma que están tratando de establecer acuerdos de “buena voluntad” con los propietarios de tierras que están en la ruta de las aves migratorias.

## JORGEN THOMSEN DIRECTOR DE TRAFFIC

# “LA ARGENTINA HIZO GRANDES AVANCES”

**Según el director de TRAFFIC Internacional –organismo dedicado al control del tráfico de fauna– la Argentina logró reducir notablemente el contrabando de especies.**

En 1976, la UICN creó la organización TRAFFIC para monitorear el comercio de animales y plantas silvestres y para ayudar a implementar los convenios CITES. Hoy, asociada a UICN y también a la WWF, TRAFFIC cuenta con 16 oficinas en todo el mundo, que tratan de impedir el comercio ilegal de pieles de reptiles, aves, plantas y hasta maderas. Jorgen Thomsen es actualmente director de TRAFFIC Internacional.

*–¿Hay alguna especie que se haya extinguido a causa del comercio?*

–Hay muchas especies que han sido enormemente reducidas por el comercio, aunque creo que ninguna llegó a desaparecer completamente. Sin embargo, el bisonte, que fue un animal muy común en América del Norte, hoy ha sido reducido a unos pocos miles. Del papagayo azul brasileño (spix macaw) sólo queda un ejemplar salvaje y no más de 30 protegidos. Además, sólo restan 7 mil tigres libres en el mundo, porque los pueblos asiáticos buscan sus huesos para utilizarlos en medicina tradicional, lo mismo que ocurre con los cuernos de los rinocerontes africanos. Así hemos perdido el 90 por ciento de estos rinocerontes. Cada año se venden en el mercado internacional 5 millones de pájaros salvajes, más de 25 mil primates, más de 9 millones de orquídeas.

*–¿Cuál es la posición de la UICN respecto del tráfico? ¿Se oponen a todo comercio?*

–No decimos si tiene que haber o no comercio, si es bueno o es malo. Lo que sostenemos es que, si lo hay, debe ser conducido en una forma sustentable.

*–¿Se sabe qué significa sustentable para cada especie del mundo?*

–Básicamente, es cazar o recolectar una especie dentro de su capacidad reproductiva. Por ejemplo, si una especie cada año aumenta un 5 por ciento, hay que cazar dentro de este límite, para que pueda renovarse.

*–¿Conocen las autoridades gubernamentales de los países en desarrollo la capacidad reproductiva de las especies amenazadas en sus territorios? Por ejemplo, en la Argentina.*

–La Argentina ha hecho grandes avances en los últimos dos o tres años, en particular debido a la actividad del departamento de Fauna de la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente Humano. Antes había un gran contrabando. A mediados de los 80 el tráfico de animales salvajes en la Argentina movía centenares de millones de dólares. Hoy esto ha sido muy reducido, con un aumento del control y manejo. Nosotros trabajamos muy cerca de este departamento y podemos notar el cambio producido.

*–¿Por qué cree usted que hay tanta gente y organizaciones preocupados por el tráfico de animales y tan pocas dedicadas a investigar el tráfico humano (trata de blancas, comercio de bebés y niños)?*

–Bueno, creo que existen muchas organizaciones preocupadas por los derechos humanos.

*–¿Cuál es el valor de algunas de las especies más demandadas?*

–Por ejemplo, cada papagayo brasileño tiene un valor de 40 mil dólares, lo mismo que un rinoceronte asiático. El kilo de cuerno de rinoceronte africano se cotiza de mil a cuatro mil dólares, y por un hueso de tigre se puede pagar unos mil dólares.

## INFORME SEMANAL DE CONTAMINACION EN LA CIUDAD DE BUENOS AIRES




**Las mediciones corresponden a monóxido de carbono (CO) tomadas a 80 centímetros sobre el nivel de la calle en Talcahuano 469, por medio de un detector infrarrojo no disperviso de medición contínua. El equipo y la información diaria semanal son aportados por la Fundación Argentina Siglo XXI y la operación está a cargo del Instituto de Química Física de los materiales de la UBA. El l´mite máximo –9 ppm0 es el recomendado por la Organización Mundial de la Salud.**

ECO PIBES

# TRANSPORTES

*Por Antonio Gutiérrez*

En 1825, la inauguración en Inglaterra del primer ferrocarril comercial a vapor fue el comienzo de una revolución en el transporte que se extendería a todo el mundo. El nuevo "caballo de vapor" transformó la forma de viajar. A finales del siglo pasado, cuando aparecieron los trenes eléctricos, la gente pudo viajar más lejos y a una velocidad desconocida en el pasado. Sin embargo, con la llegada del automóvil (con sus motores de explosión) la tracción eléctrica pasó a un segundo plano en poco tiempo.

Hoy, con la preocupante situación ambiental del planeta, generada en parte por la contaminación ambiental que generan los transportes que utilizan combustibles fósiles, el ferrocarril vuelve a ser tenido en cuenta, a tal punto que ya se lo designa como el "medio de transporte ecológico".

Muchos de los problemas de transporte que existen en la actualidad podrían resolverse mediante la creación de un sistema en el que el tren desempeñara un papel relevante. Todas las modalidades de ferrocarril (trenes urbanos y suburbanos, subterráneos y hasta los extinguidos tranvías) tienen ventajas decisivas sobre el transporte por rutas o por aire. Entre ellas figuran los grandes beneficios económicos y ecológicos, muchos de los cuales están vinculados con el consumo eficiente de energía que realiza el ferrocarril. Asimismo, se evitan las grandes congestiones de tránsito y disminuyen sensiblemente los accidentes. Según datos elaborados en EE.UU., el tren es casi 18 veces más seguro que un auto para viajar.

La capacidad de ahorro de energía del ferrocarril es, quizá, la contribución más importante al medio ambiente. Si realizamos un cálculo en términos de la energía necesaria para trasladar a un pasajero a un kilómetro de distancia, un tren consume un tercio de lo que consume un avión y la sexta parte de lo que consume un auto con un solo ocupante. La electrificación de las líneas ferroviarias que utilizan locomotoras diesel permitiría ahorros muy considerables en el consumo del petróleo.

Otra ventaja económica y ecológica que rara vez se tiene en cuenta es la necesidad mínima de terreno que tiene el ferrocarril. El tren requiere un espacio físico mucho menor que las rutas y los aeropuertos. Una línea de ferrocarril de doble vía es capaz de transportar el mismo número de pasajeros en una hora que 16 carriles de autopista, pero para ello necesita sólo unos 15 metros de ancho contra los 122 de la ruta.

Gran parte del mundo está redescubriendo el tren. Cada vez son más los gobiernos que estimulan la inversión en este tipo de transporte. En la Argentina, en tanto, el tren sigue su avance... cuesta abajo.

## Bicicleta

Otro medio de transporte que poco a poco va dejando atrás al automóvil es la bicicleta. En la actualidad, existen en el mundo 800 millones de bicicletas frente a 460 millones de automóviles. La demanda ha provocado que se produzcan más de 100 millones por año, casi el triple que los autos. Para realizar viajes cortos, en especial en ciudades con problemas de tránsito, la "bici" es inigualable. La disminución de la contaminación y el ahorro de energía son las principales ventajas para hacer la elección. Mientras que para recorrer unos dos kilómetros un auto gasta aproximadamente 1900 calorías, una bicicleta sólo necesita 35.

## ¿Qué hacer?

- Apoyá el uso del tren y la bicicleta como medios de transporte por sus enormes ventajas ecológicas y económicas.
- Empleá la bicicleta para hacer turismo ecológico.

## Menos contaminación

Planificar adecuadamente la red de transporte público y fomentar medios alternativos son decisiones que inciden automáticamente en la disminución de la contaminación atmosférica.

La emisión de óxidos de nitrógeno y de hidrocarburos por parte de los vehículos reacciona en presencia de calor y luz formando ozono, principal componente del smog. El dióxido de carbono, el óxido nitroso y el metano (que se liberan durante la producción y el procesamiento del petróleo) son gases de efecto invernadero. Disminuir estos impactos ambientales no es imposible, es cuestión de ponerse en marcha.

Bibliografía utilizada: *El resurgimiento del ferrocarril*, Marcia D. Lowe; *La situación del mundo, El informe Worldwatch*, 1993, Lester R. Brown y otros. Editorial Sudamericana. *Las bicicletas aparcan a los coches*, Lester Brown y Ed Ayres; Revista *Ecología y Sociedad* N° 14.